

Замужняя женщина посмотрела на Нуан-Нуан с улыбкой и сказала:

- Это не наши местные растения. Если мисс заинтересована, мы можем пойти и посмотреть.

С этими словами она повела Дуань Тинсюаня и Су Нуань Нуань в угол, где ярко цвели саженцы.

- Мой муж привез их некоторое время назад, сказал, что это называется огненный перец из западных стран. Он растет так далеко, что лодка должна была плыть в течение нескольких месяцев, прежде чем коснуться его берегов. Он был там всего один раз, и единственное, что он привез с собой, - вот это. Он сказал, что, несмотря на ужасный вкус, он хорошо согревает тело зимой. Вот уже несколько зим мы с мамой пытались подсыпать немного в нашу еду, но просто не могли этого вынести. В конце концов, мы просто перестали есть эту штуку. Мы же пережили все другие зимы, прежде чем он привез эти мерзости. Впрочем, мужу очень понравился его вкус. Каждый год он берет с собой в море пучок и говорит, что он хорош против холодного морского воздуха. Это единственная причина, почему я продолжаю сажать их. Поскольку я никогда не брала их на продажу, то неудивительно, что мисс никогда их раньше не видела.

Су Нуан Нуан была так тронута, что слезы заблестели в ее глазах: это чили, ах. Это острый перец чили. Как сильно она скучала по этому аромату после более чем года переселения в этот древний мир? Теперь, когда он внезапно появился перед ней, она не могла сдержать слез.

При виде ее заплаканных глаз женщина забеспокоилась:

- Что случилось? Мисс, вы стоите слишком близко к растениям, смотрите, у вас все глаза в слезах. Обычно я просто игнорирую их, кто знает, может эта партия выросла особенно дьявольской в этом году. Давайте быстро уйдем. Вы можете взять охлаждающее полотенце и чай в моей комнате.

Су Нуан Нуан встала и кивнула.

- Значит, это саженцы огненного перца. Боюсь, вы просто не понимаете их. Они действительно очень вкусные. У вас есть какие-нибудь спелые плоды? Если да, то не могли бы вы продать их мне?

И мать, и невестка были удивлены. Кто бы мог подумать, что кто-то действительно будет раздавать деньги за эти ужасные вещи? Она улыбнулась и сказала:

- У меня, вероятно, есть около двух или трех катти зрелых плодов. После того, как эти вещи высыхают на веревочке, они действительно выглядят довольно красиво. Если они понравятся мисс, я могу подарить их вам. В конце концов, ни я, ни мама их не едим, - с этими словами она вошла в дом и вынесла две длинные связки сушеного ярко-красного перца чили. Она протянула их Су Нуан Нуан с улыбкой, - Все они были собраны в прошлом году. Пожалуйста, возьмите их.

Су Нуан Нуан была так тронута, что даже не знала, что сказать. Она могла только благодарно кивнуть: вот оно. Это был перец чили, которого она жаждала весь год. В эту эпоху, в отсутствие супер острых перцев, таких как призрачный перец [1] и бесконечный перец [2], этот тип перца чили считался самым острым. Она протянула руку и вытащила один из перцев, и не смогла удержаться, чтобы не сломать его прямо перед всеми. Она уже собиралась откусить кусочек, когда маленький маркиз молниеносно выхватил из бечевки целый перец, быстро сунул его в рот и принялся энергично жевать.

На мгновение в голове Су Нуан Нуан стало пусто. Это было похоже на тот момент, когда вы видите, как глупый телевизионный персонаж открывает дверь, которую не должен открывать; когда они бегут вверх, а не вниз; когда вы знаете, без тени сомнения, что трагедия вот-вот произойдет. Нет, не трагедия, а катастрофа. Момент, когда вы наблюдаете, как волна цунами поднимается к своей наивысшей точке...

Она видела все как в замедленной съемке. Дуань Тинсюань бросил острый перец в рот. Дуань Тинсюань, бесстрашный и сильный маленький маркиз, сжевал целый перец чили. Именно в этот момент Дуань Тинсюань понял, что облажался... [3]

Совершенно неожиданно все снова ускорило. Лицо Дуань Тинсюаня покраснело так внезапно, что казалось, будто его охватило пламя. Он выплюнул острый перец и вытер язык рукавом. Судя по всему, он пытался вытащить язык и выжать из него весь сок чили.

- Воды, быстро, выпей воды.

Честно говоря, было не похоже, что Су Нуан Нуан специально отравила маленького маркиза, чтобы посмеяться над ним. Движения этого человека были слишком быстрыми. К тому времени, когда Су Нуан Нуан поняла, что произошло, он уже жевал перец. На этот раз он действительно столкнулся с огромным бедствием. Женщина в спешке принесла чашку еще дымящегося чая. В тот момент, когда Су Нуан Нуан заметила это и закричала:

- Только не горячая вода! - маленький маркиз уже обжегся во второй раз за несколько секунд.

Что касается того, что произошло дальше... Ну, было много слез и плевков, и, конечно же, нет никакой необходимости говорить обо всем этом.

Поэтому мораль сегодняшней истории была такова: иногда просто нехорошо быть слишком быстрым. Дуань Тинсюань послужил сегодня живым уроком. Если бы он не был так быстр в своих движениях, он не испытал бы такого великого бедствия. Немного погодя маленькому маркизу наконец удалось немного потушить огонь во рту. Он сидел на корточках, слезы текли по его лицу двумя потоками, онемевший язык свисал. Не только язык, но и весь его рот словно подожгли. Маленький маркиз был очень обеспокоен тем, что весь его рот, кроме двух рядов зубов, облезет от ожога.

- Ха-ха-ха... - увидев несчастный взгляд своего мужа, «страдающего от опустошения», Су Нуан Нуан вдруг начала смеяться. Ее муж бросил на нее несчастный сердитый взгляд:

- Дорогая жена, я уже страдаю до такой степени, как ты можешь все еще смеяться?

- Поделом тебе! Кто просил тебя так быстро работать руками? Хватать незнакомые вещи и запихивать их в рот, как ребенок, когда даже здешняя хозяйка уже сказала, что эти вещи на вкус довольно ужасны, - Су Нуан Нуан даже не пыталась подавить смех, когда она выудила для него носовой платок, - Хорошо, вытри глаза. В самом деле, люди подумают, что я запугала тебя до слез.

- Как я могу не плакать? Это абсурд, эти слезы просто невозможно остановить, - пробормотал Дуань Тинсюань, промокая глаза платком. Он впился взглядом в бусы ярко-красного перца чили и прорычал, - Я все еще ничего не чувствую во рту. Это еще более ужасно, чем сычуаньский перец [3]. Тьфу! Тьфу! Только посмотри на их ярко-красный цвет, такой отвратительно яркий и манящий. Подумать только, что он только позолочен золотом и нефритом снаружи, а на самом деле весь прогнил внутри. Как можно обращаться с такой ужасной вещью, как с драгоценностью? Чтобы даже посылать людей на их поиски...

- Кто тебя просил есть такой кусок целиком? Я говорю тебе, что это хорошая штука, ты узнаешь об этом позже, - судя по тому, что Су Нуан Нуан знала о вкусах семьи Дуань и остальных членов династии Дайин, эти перцы чили однажды захватят кулинарный мир. Не верите мне? Ну, достаточно взглянуть на счета торговцев, и только из ежегодных продаж семян горчицы и сычуаньского перца вы узнаете, что люди действительно любят острые вкусы. Единственное, чего не хватает, - это главного пряного соперника, перца чили.

- Что значит «позже»? - на лице Дуань Тинсюаня отразился комичный ужас, - Пожалуйста, просто выбрось их. Я уже достаточно настрадался в этой жизни. Неужели есть необходимость наказывать меня снова? Неужели я похож на человека, который не знает, как учиться на своих ошибках? - маленький маркиз злобно посмотрел на перцы чили, явно отрицая их существование в глубине души.

- Не торопись отвергать их, а. Иначе ты растолстеешь от употребления в пищу своих слов [4], - весело сказала Су Нуан Нуан, взяв нитку сушеного перца чили и нежно погладив ее. Она сунула руку в нагрудный карман, достала два серебряных и сказала женщине, - Если они вам действительно не нравятся, я возьму их. Вам нужны какие-нибудь семена?

Женщина засмеялась:

- Разве эти саженцы не растут здесь хорошо? Эти штуки растут очень быстро, хотя сейчас у меня их всего несколько, но к седьмому месяцу у меня будет еще одна связка, - она взяла серебро, сунула его обратно в руку Су Нуан Нуан и твердо сказала, - Это благодаря вам мама вернулась целой и невредимой, несмотря на свои раны. Словами не выразить, как мы благодарны, так как же мы можем взять деньги за такую мелочь? Вы слишком свысока смотрите на нас, если хотите заплатить нам.

[1] Призрачные Перцы - Naga Jolokia — один из самых жгучих в мире, с индексом жгучести по шкале Сквилла 1 040 000 SHU. Отличается высоким содержанием капсаицина.

[2] Бесконечный Перец - это гибрид перца чили вида *Capsicum chinense*. Обладал титулом рекордсмена Гиннеса как самый острый Чили в мире с рейтингом шкалы Scoville в 1 067 286 единиц тепла Scoville (SHU).

[3] Сычуаньские перцы - также известные как перцы хуацяо. Ими часто посыпают Мапо тофу.

[4] Растолстеть от употребления в пищу своих слов - не оправдать своих обещаний

<http://tl.rulate.ru/book/13874/983945>